

Inhalt

Kategorien	Überschrift	Niveau	Seite
Textaufgaben	El futuro del caserío vasco (Vorschlag A)	GK	2
	El futuro del caserío vasco (Vorschlag B)	LK	5
	Pelotaris pioneras	GK	6
	Donostia capital europea (Vorschlag A)	GK	8
	Donostia capital europea (Vorschlag B)	LK	11
	El tiempo del olvido (Vorschlag A)	GK	12
	El tiempo del olvido (Vorschlag B)	LK	15
	Euskera en el museo (Vorschlag C)	LK	19
	San Sebastián Turismo (Vorschlag B)	GK	21
Hörverstehen und Hör-Seh-Verstehen	Euskera en el museo (Vorschlag A)	GK	16
	Euskera en el museo (Vorschlag B)	LK	17
	San Sebastián Turismo (Vorschlag A)	GK	20
Sprachmittlung	Mal guggen	LK	22
Mündliche Prüfung	Bilbao en el tiempo (Einzelprüfung) (Vorschlag A)	GK	24
	Bilbao en el tiempo (Einzelprüfung) (Vorschlag B)	LK	26

El futuro del caserío vasco

Pilar Oria comenzó a trabajar en una papelera con 14 años y hasta casarse no llegó al caserío Isastegi Goikoa de Tolosa. El cambio fue grande para una kaletarra que tuvo que aprender el «oficio» y adaptarse al nuevo medio. Para su hija Begoña Aristi [...] todo fue más fácil, mientras que para la pequeña Haizea es tiempo de jugar. Tres generaciones de mujeres para las que la vida en el caserío, sin duda, será laboriosa pero diferente, siempre y cuando el castigado sector primario vasco pueda sobrevivir a las políticas interesadas de las administraciones y a tanto «desarrollo sostenible». [...]

Begoña opina que el acusado deterioro «especialmente se debe a la política que se ha desarrollado en los últimos años. El sector agrícola es un sector estratégico que han utilizado como han querido. [...] Con la tierra hay una gran especulación y las grandes infraestructuras nos están ahogando. Carreteras, incineradoras, TAV... y cada vez tenemos menos tierra. Este tipo de política tiene poco futuro. [...]».

Probadas las recetas ya fracasadas, proponen nuevas vías. «Nosotras planteamos, mirando al futuro, la necesidad de funcionar de otra manera. El sector debe tomar otro camino si de verdad queremos que el caserío tenga posibilidades de mantenerse. Pensamos que los productos que salen del caserío tienen que venderse aquí. Creemos que el camino entre el productor y el consumidor debe ser corto. Además, aquí no podemos competir con los productos que llegan de Europa. Con la orografía que tenemos no podemos producir mucho. Creemos que el caserío debe moverse en circuitos cortos, que quede un margen para el baseritarra y precios blandos para los consumidores. Hay que cortar los beneficios de los intermediarios si queremos que a los baseritarras les quede un salario digno», añade.

Sin embargo, por toda la geografía de Euskal Herria crece cual plaga la construcción de chalets, grandes y pequeños, a imitación de caseríos. «La especulación es tremenda –afirma Begoña–. La edad media de los baseritarras es muy alta y es muy difícil animar a los jóvenes para instalarse en el caserío. De esa forma, una oferta por tierras es muy fácil de aceptar. Es un caramelo difícil de rechazar. Esto incluso está cambiando la realidad social de pueblos pequeños y zonas rurales. A veces, la gente que viene de las ciudades o de la calle y que se ha instalado en chalets cerca de caseríos no conoce su realidad, no sabe de sus actividades y llega a condicionar el trabajo».

Junto a esta nueva «realidad», la política desarrollada por Lakua no es creíble, el tufo de la propaganda y los acontecimientos lo impide. «Caemos en contradicciones. Nos hablan de nuevas energías, de la necesidad de cuidar el medio ambiente y, cuando miras a tu alrededor, ves que todo está lleno de carreteras... ¿Somos conscientes de lo que va a suponer el tren de alta velocidad? El impacto es terrible. Nos quitan las mejores tierras y después hablan del medio ambiente, de la madre tierra y te das cuenta de que no hacen nada».

Vocabulario:

1 una papelera una fábrica que produce papel
2 kaletarra (vasco) persona de la calle o de la ciudad (de otro lugar)
5 laborioso, -a difícil, lleno, -a de trabajo
6 castigado, -a aquí: que tiene problemas
8 acusado, -a aquí: grande
11 una incineradora eine Müllverbrennungsanlage
11 TAV tren de alta velocidad
13 plantear proponer (un tema)
18 la orografía aquí: las montañas
20 baseritarra (vasco) campesino

20 blando, -a aquí: barato, - a
21 un intermediario ein Zwischenhändler
22 cual plaga como una plaga
23 tremendo, -a coloq muy grande
26 un caramelo un dulce
30 Lakua macrodistrito de la ciudad de Vitoria donde se encuentra la sede central del Gobierno vasco; aquí: el Gobierno vasco
30 el tufo el mal olor
34 el impacto el efecto; las consecuencias

40

Pilar es partidaria de acercar el sector al resto de la sociedad, romper tabúes que continúan funcionando pese al paso del tiempo y los avances. «Falta educación alimentaria. Los niños no conocen el sector y creo que sería interesante que lo conocieran como parte de su educación. Para que los niños dejen de pensar que las vacas son moradas, como las de un determinado anuncio. La gente, además, está un poco despistada. Como ahora hay todo tipo de productos durante todo el año la gente no sabe qué productos son del tiempo y cuáles no. Hay gente que te pide tomate en diciembre».

*J.M Uribarri: «Las jóvenes que nos quedamos en el caserío ya sabemos lo que hay», Gara, 2007 (fragmentos)
Fuente: Diario Gara. Editorial Baigorri Argitaletxea S. A.*

(604 Wörter)

Vocabulario:

36 un partidario, una partidaria alguien que está a favor de una idea

37 el avance el progreso

40 despistado, -a desorientado, -a

Tareas (Vorschlag A)

1. Comprensión

Marca si las siguientes frases son verdaderas o falsas. Corrige las frases falsas y escribe la línea donde has encontrado la información de las frases verdaderas.

- | | v | f |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Pilar no tuvo grandes dificultades de adaptación a la vida del caserío.
_____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. La vida en el caserío en el futuro no se parecerá a la del pasado.
_____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. El campo está en manos de los políticos y no se piensa en el campesino.
_____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Con la situación actual, los campesinos ganan lo suficiente. No quieren cambios.
_____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Begoña opina que es necesario exportar a Europa para mantener las ventas.
_____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Los campesinos se hacen mayores y no hay gente que quiera trabajar en el campo.
_____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

2. Análisis

Analiza las políticas de construcción que se están realizando en el campo y sus consecuencias para el caserío.

3. Opinión / Redacción

Imagina que el ayuntamiento les quiere comprarles el caserío a Begoña y a su madre, Pilar, para hacer una carretera. ¿Qué responderían y que argumentos darían? Escribe la carta de respuesta.

Alternativen

1. Comprensión

Enumera los problemas y las posibilidades de sobrevivir que tiene el caserío, según Pilar y Begoña.

3. Opinión / Redacción

Cada vez se construyen más carreteras y trenes más rápidos. Da tu opinión sobre las ventajas y desventajas de este «progreso».

Tareas (Vorschlag B)

1. Comprensión

Resume las posibilidades de desarrollo que existen para los caseríos según los políticos y *baserritarras* como Begoña y Pilar.

2. Análisis

Analiza la situación en el caserío antes y ahora, y los problemas a los que se enfrentan los campesinos.

3. Opinión / Redacción

El abandono del medio rural es un hecho. Opina sobre la situación del campo y el futuro del caserío vasco.

Alternativen

1. Comprensión

- a) Explica la contradicción entre «el desarrollo sostenible» y las políticas de construcción.
- b) Explica la diferencia entre los «antiguos» y los «nuevos» habitantes de los caseríos vascos.

2. Análisis

Analiza los puntos de vista de políticos y *baserritarras* (campesinos) sobre el «desarrollo sostenible».

3. Opinión / Redacción

¿Son modernidad y tradición incompatibles en el País Vasco? Opina a partir de la información del texto y de lo que sepas de esta comunidad.

Pelotaris pioneras

Isabel Rodríguez, María Elena Hernández y Juani Heras recuerdan con nostalgia su época en las pistas del Frontón Madrid, que cerró sus puertas en 1981. Las tres fueron pelotaris en los años 70, las primeras profesionales de la pelota vasca en España. «No tuvimos ningún obstáculo por ser mujeres, éramos libres. Enseñábamos las piernas y todo», dice María

Elena, mexicana de Veracruz. «No había tanta dictadura en ese aspecto», añade. El Frontón Madrid era el único escenario donde las mujeres podían jugar porque el de México cerró en 1972. Ésa fue la razón de que María Elena emigrara a España. «Vine específicamente para jugar», cuenta, «y con un contrato profesional por un año. Y ya llevo 40 aquí», dice.

Competían cada tarde, hasta 30 veces al mes. Algunas raquetistas incluso dos o tres veces diarias. Y por las mañanas, si se sentían en baja forma, entrenaban. «No era una paliza, hacías lo que te gustaba», dice Isabel, nacida en Salamanca. La pelota vasca era su vida. Por cada partido ganaban unas 400 pesetas de la época –«375», puntualiza Isabel– con las que se mantenían sin necesidad de buscar otro trabajo. [...]

En los años 70 la delegación de deportes prohibió la concesión de nuevas licencias a mujeres bajo la excusa de que el juego era poco femenino y contribuía a la esterilidad. Eran años en los que la maternidad era el deber más sagrado de la mujer. Pero la propia María Elena compaginaba ambos mundos, el deportivo y el familiar, en el Frontón de Madrid. Llevaba a su hijo a las canchas y, mientras jugaba, sus compañeras se encargaban de cuidarle.

Ahora la pelota vasca ya no es un terreno vedado para la mujer, aunque ellas siguen siendo minoría. De los 14.800 federados que hay en España, solo 1.002 son mujeres. Aumentar la participación femenina es una de las claves para conseguir el objetivo que oficializó el pasado jueves la Federación Internacional de Pelota Vasca: participar en los Juegos Olímpicos. Para lograrlo también es necesario aumentar el número de países que practiquen este deporte. Ahora mismo se juega en 29 países, pero el mínimo para estar en una cita como la que tendrá lugar en Londres es de 70 afiliados.

A pesar de los obstáculos, la pelota vasca ha empezado a dar pasos hacia su objetivo: se han homogeneizado las dimensiones de las pistas y se ha reducido el número de categorías a seis, cuatro masculinas y dos femeninas. La pelota vasca ya ha tenido una experiencia olímpica: en Barcelona 92 fue el deporte invitado y Rubén Beloki, retirado en 2011, se colgó el oro en la disciplina de mano individual.

En la época de las tres pioneras de la pelota vasca las bolas eran más pequeñas, de cuero y duras. «No eran pelotas blandas como las de ahora y claro, si te daba un golpe pues te dolía», dice María Elena. Todas recuerdan esos años como los mejores de su vida. «Espectaculares», dice Isabel. Porque, a pesar de todo lo que ocurría a su alrededor, de las restricciones para jugar en otros escenarios, de practicar un deporte tradicionalmente masculino, sabían que, como dice María Elena, «cuando estás en la cancha, te sientes libre como un pájaro». «Yo sueño muchas veces con esos tiempos, ¿tú no sueñas con ellos?», pregunta Isabel a Juani, con la que nunca llegó a enfrentarse en el Frontón Madrid. «Muchas veces, muchas veces».

Yaiza Acosta: «Pelotaris pioneras». *El País*, 08/07/2012 (fragmentos)
©Yaiza Acosta / EL PAÍS S. L. 2008

(567 Wörter)

Vocabulario:

2 un frontón pared contra la que se lanza la pelota, *aquí*: la instalación donde se juega a la pelota vasca

9 competir (-i-) jugar contra alguien

10 una paliza un esfuerzo que causa mucho cansancio

18 las canchas el terreno donde se practican algunos deportes

19 vedado, -a cerrado, -a, prohibido, -a

20 un federado, una federada una persona inscrita en un club deportivo

25 un afiliado, una afiliada un asociado, una asociada

27 homogeneizar igualar, estandarizar

32 blando, -a ≠ duro, -a

Tareas

1. Comprensión

Lee el texto y marca si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige las frases falsas y escribe la línea donde has encontrado la información de las frases verdaderas.

- | | v | f |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. A pesar de la situación política, las pelotaris tenían cierta libertad.
_____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Normalmente las pelotaris realizaban otro trabajo para poder vivir.
_____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Tener familia era incompatible con la competición profesional.
_____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Conseguir una licencia para una mujer en los setenta era imposible.
_____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. El número de países donde se practica la pelota vasca ya es suficiente para ser deporte olímpico.
_____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Las bolas actuales son mejores porque hacen el juego más rápido.
_____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

2. Análisis

Analiza la situación de la mujer en el deporte de la pelota vasca y las causas por las que es importante aumentar la participación femenina en él.

3. Opinión / Redacción

Hoy en día muchos deportes tradicionales o minoritarios quieren ser olímpicos. Da tu opinión sobre esta posibilidad a partir de la información del texto y de tus conocimientos.

Alternativen

1. Comprensión

Resume la información del texto sobre las pelotaris y lo que significaba para ellas el deporte de la pelota vasca.

2. Análisis

Explica estas frases.

- a) «No tuvimos ningún obstáculo por ser mujeres, éramos libres». (María Elena, l. 3–4)
- b) «Aumentar la participación femenina es una de las claves para conseguir el objetivo que oficializó el pasado jueves la Federación Internacional de Pelota Vasca: participar en los Juegos Olímpicos» (l. 20–23)

Donostia capital europea

A las 17:25 el presidente del jurado, el austriaco Manfred Gaulhofer, pronunció las palabras que esperaban con una tensión desatada los representantes de las seis ciudades finalistas. «La Ciudad Cultural Europea en 2016, junto a la polaca Wroclaw, será Donostia-San Sebastián». Y entonces se desató la euforia. ¿Quién habló de la proverbial contención donostiarra? Abrazos, gritos, banderas, cánticos. Fue un impresionante estallido emocional. El alcalde Juan Karlos Izagirre y su predecesor, un Odón Elorza envuelto en lágrimas, se felicitaron junto a la consejera Blanca Urgell y el resto de representantes políticos, pero fueron los técnicos del proyecto, Santi Eraso, Eva Salaberria y sobre todo Ainara Martín, los que más saltaban entre risas y lágrimas. El trabajo de tres años se concretaba en ese minuto.

Los representantes de las otras cinco finalistas (Burgos, Segovia, Las Palmas, Córdoba y Zaragoza) no estaban tan felices. Lágrimas de decepción e incluso alguna declaración crítica, como las que pronunciaron a la salida el alcalde de Zaragoza, Juan Alberto Belloch, o la ministra Aguilar, ex alcaldesa de Córdoba, que hablaron de «carga política» en la decisión del jurado. La candidatura cordobesa era la más afectada: favorita desde el principio, las cámaras les rodeaban en el momento de la lectura del fallo del jurado. Ante la sorpresa de muchos, fue un par de filas más atrás, donde se sentaban los representantes donostiarras, el lugar del auditorio del Ministerio de Cultura donde empezaron los abrazos.

El presidente del jurado destacó el «excelente» proyecto presentado por San Sebastián y su inteligencia al poner la cultura como un elemento al servicio de la paz y en la convivencia en una ciudad y un país tan castigados por la violencia. Y el vicepresidente, Emilio Casinello, fue más elocuente aún en los elogios. «El proyecto es excelente, la visita a Donostia nos mostró que todos estaban unidos en torno a la candidatura y las defensas que han realizado ante el jurado, tanto en el primer corte como en la final, han sido soberbias». Casinello felicitó públicamente al ex alcalde Elorza por el trabajo realizado.

«Es un proyecto de todos»

Tras la declaración del jurado y el estallido de júbilo, Izagirre subió al estrado del ministerio rodeado de todo el equipo del 2016, la consejera Urgell y los representantes de todos los grupos políticos del Ayuntamiento de San Sebastián. Izagirre leyó un escrito en el que agradecía la distinción, [...]. «Esta candidatura va a ser un respaldo para la paz y la normalización de nuestro país», dijo. «Es un proyecto de todos, como muestra el hecho de que estemos aquí todas las fuerzas políticas y el anterior alcalde, Odón Elorza», añadió. E incidió en que Donostia «será una ciudad abierta al mundo y a todas las culturas, y reforzará también el impulso al euskera, su lengua propia, y a las lenguas minoritarias del continente».

Vocabulario:

5 un estallido una explosión

7 un consejero, una consejera ein Stadtrat, eine Stadträtin

14 una carga política *aquí*: influencia de la situación política en el País Vasco

16 un fallo una decisión

19 destacar (c-qu) poner de relieve (*betonen*)

21 castigado, -a maltratado, -a

24 un corte *aquí*: una selección

24 soberbio, -a excelente

27 un estrado ein Podium

30 una distinción eine Auszeichnung

30 el respaldo el apoyo

40

Odón Elorza, visiblemente emocionado, también se expresó en esa línea cuando fue preguntado por la Prensa. Recordó a todo el equipo que ha trabajado («al principio solo estábamos cuatro») y a las víctimas de un país que ha sufrido «y que en este proyecto riguroso y ejemplar apuesta por la convivencia de todos y por la cultura y por la educación como vías para el encuentro de todos». Y agregó: «Que nadie tenga dudas: Donostia va a representar con talento y brillantez a Gipuzkoa, a Euskal Herria, a España y a toda Europa». [...]

45

Los rectores de la candidatura donostiarra felicitaron al jurado por su valentía. «La presión política y mediática no era fácil tras el cambio del gobierno municipal, pero han sabido valorar el proyecto por encima de otras circunstancias», decía un feliz Santi Eraso, director de contenidos de San Sebastián 2016.

Mitxel Ezquiaga: «Donostia ganó con la apuesta por la paz y la convivencia». *Diario vasco*, 29/06/2011 (fragmentos)
Fuente: *diariovasco.com*

(612 Wörter)

Vocabulario:**39 apostar (-ue-)** por setzen auf**42 la valentía** der Mut**43 el cambio del gobierno municipal** *En las elecciones municipales de 2011, Juan Karlos Izagirre, de Bildu, un partido político al que algunos reprochan estar cerca de la ideología de ETA, sucedió al alcalde Odón Elorza (PSOE).*

Tareas (Vorschlag A)

1. Comprensión

Lee el texto y marca si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige las frases falsas y escribe la línea donde has encontrado la información de las frases verdaderas.

- | | v | f |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Todos los implicados en el proyecto Donostia capital europea celebraron el triunfo a pesar de las diferencias políticas. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> | | |
| 2. No hubo sorpresas en la decisión del jurado. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> | | |
| 3. Algunos pensaron que le dieron la distinción a Donostia por la situación política de Euskadi. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> | | |
| 4. A pesar de la decepción, los cordobeses aceptaron con resignación el fallo. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> | | |
| 5. El proyecto se basó en la cultura como arma contra la violencia. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> | | |
| 6. Emilio Casinello destacó la unidad política en la presentación de la candidatura. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> | | |

2. Análisis

Explica estas frases.

- «Esta candidatura va a ser un respaldo para la paz y la normalización de nuestro país». (l. 30–31)
- «Es un proyecto de todos, como muestra el hecho de que estemos aquí todas las fuerzas políticas y el anterior alcalde, Odón Elorza». (l. 31–32)

3. Opinión / Redacción

¿Crees que un proyecto común puede traer la paz y una mejor convivencia a una sociedad castigada por la violencia? Justifica tus argumentos.

Alternative

1. Comprensión

Explica cómo reaccionaron los otros candidatos a Ciudad Europea de la Cultura al conocer el fallo del jurado y por qué.

Tareas (Vorschlag B)

1. Comprensión

Resume brevemente el texto.

2. Análisis

Explica lo que significa para Donostia ser Ciudad Europea de la Cultura y relaciónalo con la situación política del País Vasco.

3. Opinión / Redacción

A veces se favorece, por ejemplo, a una ciudad con situaciones políticas difíciles o a un artista perseguido que se premia más por su lucha que por su trabajo. Opina al respecto y justifica tu respuesta.

El tiempo del olvido

Tetxu y Carlos son dos chicos de 18 años que viven en un pueblo del País vasco, aunque Carlos es de Lérida (Cataluña). Vienen de un concierto y están en un banco esperando el tren de vuelta a casa.

—Mató a un hombre.

Carlos giró la cabeza. Tetxu tenía los ojos cerrados y la cabeza apoyada en la pared situada detrás del banco. Su voz había sido como un murmullo.

—¿Qué?

5 —Mi padre —repitió Tetxu—. Mató a un hombre.

Un breve silencio.

—Bueno, los de ETA han matado a muchos.

—Mi padre se equivocó. Mató a quien no debía. Era su primer... misión o como lo llamen.

10 Otro breve silencio. Esta vez Carlos no dijo nada y fue Tetxu el que continuó haciéndolo.

—El pobre diablo estaba dando un paseo, ¿sabes? Iba con su hijo, un domingo por la mañana. Se le acercó por detrás y le disparó en la nuca. Cuando el hombre cayó al suelo lo remató con un segundo disparo, a bocajarro, delante del niño.

El silencio llegó a hacerse ominoso. Tetxu abrió los ojos. Se encontró con la mirada de Carlos suspendida de la suya, inmóvil.

15 —¿Y bien? —susurró.

Carlos estaba pálido.

—No sé que decir —reconoció.

20 —Lo dieron por televisión, y salió en todos los periódicos —dijo Tetxu. Fue en Madrid, y ya se sabe. El hombre se parecía a uno del ejército. Cuestión de mala suerte. Yo... —le costaba continuar, sin embargo lo hizo. Ya no iba a detenerse, era otra clase de vómito—, no sé, una cosa es poner un coche bomba o algo así, aunque se mate a más gente, pero acercarse a la víctima, acaso tocarla, y después mirarle a los ojos...

Se estremeció, de una forma más intensa que horas antes, porque era el producto de su desazón mental.

25 —No tenías... por qué contármelo —murmuró Carlos.

—Yo creo que sí. A los dos nos gusta Led Zeppelin, ¿no? —bromeó sin ganas—. Aunque me daba miedo hacerlo.

—¿Creías que te daría la espalda?

Tetxu abandonó su posición, se puso de cara a él. [...]

30 —Siempre he nadado entre dos aguas —dijo—. Para unos soy el hijo de un *gudari*, para otros soy el hijo de un asesino. Pero he crecido al lado de una madre que nunca ha dejado de recordarme que mi padre era esto último mientras luchaba por recuperar nuestra dignidad en una tierra en la que es difícil quedar al margen de todo esto.

—Pero ella sabía...

35 —No, no lo sabía. Mi padre se metió en ETA después de casarse y de nacer yo.

—¿Por qué?

—Por un lado, su hermano pequeño, el «héroe» de la familia. A mi edad ya llevaba no sé cuántos atentados. Por otro, uno de sus amigos más íntimos. La policía fue a por él una

Vocabulario:

- 10 **un pobre diablo** *aquí*: una persona sin culpa
 11 **disparar** schießen
 12 **a bocajarro** desde muy cerca
 13 **ominoso, -a** terrible
 15 **susurrar** hablar muy bajo
 20 **el vómito** das Erbrechen
 22 **acaso** quizá
 23 **estremecerse (-zco)** temblar
 24 **la desazón** la inquietud interior
 30 **gudari (eusker)** guerrero, guardia; miembro de ETA

- 40 noche y saltó por la ventana. O eso dicen. A mi padre se le ocurrió que debería hacer algo, tomar su puesto en la lucha.
- ¿Y ese héroe...?
- Está en la cárcel de máxima seguridad donde están todos. Tiene para mil años. A mi madre la torturaron, la apalearon para que dijera dónde estaba mi padre. Perdió un riñón y todo.
- ¿Y tú?
- 45 —Yo tenía ocho años. ¿Qué iban a hacerme a mí?
- ¿Sabes...?
- No, no sé dónde está —le interrumpió Tetxu antes de que concluyera la pregunta.
- ¿No has sabido de él en diez años?
- Nada.
- 50 —Es absurdo, ¿no?
- ¿Por qué? Desapareció y eso es todo. Por lo visto no llevó bien su «pequeña equivocación».
- ¿Qué harías si lo supieras?
- Lo meditó un segundo, no más.
- 55 —No lo sé. ¿Qué harías tú?
- El silencio de Carlos fue aún mayor. La palidez cedía pero no la expectación del momento.
- Verle —admitió de pronto—. Hablar con él.
- Estás loco.
- Tal vez.
- 60 —Lo dices porque no tienes padres pero confundes los términos.
- Tal vez —repitió Carlos.
- Mira... el día en que se marchó a Madrid, para matar a ese hombre o para hacer que sé yo cuántas cosas malas, me dijo que me traería un regalo. Me cogió, me levantó, me dio un beso sonriendo y se fue..., como un padre cualquiera yendo a trabajar o emprendiendo un
- 65 viaje de negocios. Jamás lo olvidaré. Hoy no es más que un extraño, no podría reconocerle y menos quererle.
- Nadie te pide que le quieras.
- ¡Fue el causante de todos nuestros males! —protestó Tetxu—. Los nuestros y los suyos porque, como ya te he dicho, desapareció, no ha vuelto a dar señales de vida. ¡Se hundió tras su error! ¿Qué te parece? No debía de ser tan duro. La cagó y no lo resistió. ETA debe de tenerle en alguna parte. Por eso la policía estuvo acosándonos durante años. No sabes la de trucos, trampas y subterfugios llegaron a utilizar.
- 70 —¿Por qué no os fuisteis?
- Porque mi madre tiene orgullo. Dijo que no iba a huir, que esta era nuestra casa.
- 75 —Ha debido de ser duro —reconoció Carlos.
- ¿Duro? —El tono de Tetxu fue sarcástico—. Ha sido un infierno, y es algo con lo que vamos a tener que vivir toda nuestra vida según parece. Maldita sea... ¿por qué crees que quiero largarme, cuanto antes? ¿Por qué crees...?

© Jordi Fabra. *El tiempo del olvido*. Alba Editorial. 1995. Cedido por IMC Agencia literaria (fragmento, pág. 110–112)

(824 Wörter)

Vocabulario:

- 43 **apalear** golpear
- 43 **un riñón** eine Niere
- 56 **ceder** disminuir, descender
- 64 **emprender** empezar
- 69 **hundirse** *aquí*: desaparecer
- 70 **cagarla (g-gu) (coloq)** cometer un error
- 70 **resistir** *aquí*: soportar
- 71 **acosar** perseguir a alguien constantemente
- 72 **una trampa** eine Falle
- 72 **un subterfugio** una excusa, un pretexto falso
- 78 **largarse (g-gu) (coloq)** irse, escapar

Tareas (Vorschlag A)

1. Comprensión

Lee el texto y marca la frase correcta. Puede ser correcta más de una opción.

- a) Tetxu confiesa a Carlos que su padre
- asesinó a alguien.
 - estaba escondido en casa.
 - es inocente de todas las acusaciones.
- b) El primer «trabajo» del padre de Tetxu para ETA fue
- matar a un militar.
 - poner un coche bomba.
 - matar a una persona no relacionada con el ejército.
- c) El padre de Tetxu pertenecía a ETA
- desde su juventud como su hermano.
 - por la familia y amigos.
 - porque lo obligaron.
- d) La policía
- quiso sacarle información a la madre y a Tetxu.
 - respetó a Tetxu por su edad.
 - metió al tío de Tetxu en la cárcel.
- e) El padre de Tetxu desapareció
- por su error.
 - para proteger a su familia.
 - porque lo perseguía la policía.

2. Análisis

Analiza lo que significa ETA para la familia de Tetxu (su padre, su madre y la familia del padre).

3. Opinión / Redacción

Imagina que Tetxu puede escribirle una carta a su padre después de estos años. ¿Qué le diría?
Escribe la carta.

Alternativen

1. Comprensión

Resume el texto con tus palabras.

2. Análisis

Tetxu dice: «Siempre he nadado entre dos aguas» (l. 30). Relaciona esta frase con la situación en la que se encuentran Tetxu y su madre y con la situación política de Euskadi.

Tareas (Vorschlag B)

1. Comprensión

Cuenta lo que hizo el padre de Tetxu, por qué lo hizo y qué pasó después.

2. Análisis

Relaciona estas frases con la situación en la que se encuentran Tetxu y su madre y con la situación política del País Vasco:

- a) «—Siempre he nadado entre dos aguas —dijo—. Para unos soy el hijo de un *gudari*, para otros soy el hijo de un asesino» (l. 30–31).
- b) «[...] he crecido al lado de una madre que [...] luchaba por recuperar nuestra dignidad en una tierra en la que es difícil quedar al margen de todo esto» (l. 31–33).

3. Opinión / Redacción

¿Crees que una meta importante puede justificar el uso de la violencia? Justifica tu respuesta basándote en acontecimientos políticos históricos o actuales.

Alternativen

2. Análisis

Explica la situación en la que viven Tetxu y su madre desde los últimos 10 años y lo que piensa Tetxu de su padre. Justifica tu opinión refiriéndote al texto.

3. Opinión / Redacción

El País Vasco, así como el resto de España, ha vivido una situación conflictiva durante años. Escribe un artículo para el periódico español del instituto sobre las consecuencias de la Dictadura en España y especialmente en el País Vasco y sus habitantes.

Euskera en el museo (Vorschlag A)

Vas a escuchar una entrevista a Joxean Muñoz, comisario (*Kurator*) de la exposición Badu Bada, una exposición sobre el euskera. Marca la frase correcta.

Tareas

1. Comprensión

a) Lee las tareas antes de escuchar la grabación. Escucha la primera parte del texto y marca la frase correcta.

1. La exposición habla

- del euskera hoy.
 del origen del euskera.
 del pasado del euskera.

2. El euskera forma parte de un mundo

- bilingüe.
 globalizado.
 multilingüe.

3. Lo especial del euskera es

- su origen.
 que se siga hablando.
 su dificultad.

b) Escucha la segunda parte y completa las frases.

1. Un euskaldún es _____
 y Euskal Herria es _____
2. Una lengua está viva cuando _____

Vocabulario:

arratxaldeon (*euskera*) buenas tardes

un reto un objetivo difícil de conseguir

plantear proponer

una recuperación una vuelta a tener algo perdido

reconocerse (-zco) sich wiedererkennen

revisar ver con atención y cuidado

Koldo Mitxelena lingüista vasco promotor de la unificación del euskera

la pervivencia el mantenimiento, la conservación

perdurar mantenerse

Euskera en el museo (Vorschlag B)

Vas a escuchar una entrevista a Joxean Muñoz, comisario (*Kurator*) de la exposición Badu Bada, una exposición sobre el euskera. Lee las tareas antes de escuchar la grabación y marca la frase correcta (puede ser más de una).

1. La exposición habla
 - del euskera hoy.
 - del origen del euskera.
 - del pasado del euskera.
2. El euskera forma parte de un mundo
 - bilingüe.
 - globalizado.
 - multilingüe.
3. Lo sorprendente del euskera es...
 - su origen.
 - que se siga hablando.
 - su dificultad.
4. Los euskaldunes
 - son los que hablan euskera.
 - se definen en función de la pertenencia a un lugar.
 - viven también en Castilla y Francia.
5. Una lengua está viva si.
 - se habla.
 - se escribe.
 - muchos extranjeros la aprenden.
6. La exposición quiere que
 - la gente se informa sobre su lengua.
 - la gente participe.
 - la gente se sienta identificada.
7. Los que deciden sobre el futuro del euskera son
 - todos los vascos.
 - los eskaldunes (los que hablan euskera).
 - los políticos.

8. Joxean Muñoz piensa que se necesita

- más ayuda.
- más apoyo a la cultura y a la lengua.
- conservar el multilingüismo y el multiculturalismo.

9. Internet es respecto al tema

- un peligro.
- una ayuda.
- un medio más.

Vocabulario:

arratxaldeon (*euskera*) buenas tardes

un reto un objetivo difícil de conseguir

plantear proponer

una recuperación una vuelta a tener algo perdido

reconocerse (-zco) sich wiedererkennen

revisar ver con atención y cuidado

Koldo Mitxelena lingüista vasco promotor de la unificación del euskera

la pervivencia el mantenimiento, la conservación

perdurar mantenerse

en candelero en el centro de atención

un sujeto una persona

un desafío un reto, objetivo difícil

preservar conservar

avivar animar, dar vida a algo

desaparecer (-zco) perderse, no existir más

Euskera en el museo (Vorschlag C)

Lee las tareas antes de escuchar la grabación. Vas a escucharla dos veces.

1. Comprensión

Resume de que trata la exposición.

2. Análisis

Explica por qué es importante esta exposición para los vascos.

3. Opinión / Redacción

Exposiciones, festivales, conciertos – mucha gente piensa que este tipo de eventos son demasiado caros y que, sobre todo en tiempo de crisis, hay cosas más importantes que financiar. ¿Qué piensas? ¿Tienen sentido estos eventos culturales? Justifica tu respuesta refiriéndote a la cuestión en general y la situación en el País Vasco en particular.

Vocabulario:

arratxaldeon buenas tardes

un reto un objetivo difícil de conseguir

plantear proponer

una recuperación una vuelta a tener algo perdido

reconocerse (-zco) sich wiedererkennen

revisar ver con atención y cuidado

Koldo Mitxelena lingüista vasco promotor de la unificación del euskera

el eje el tema principal

la pervivencia el mantenimiento, la conservación

perdurar mantenerse

en candelero en el centro de atención

un sujeto una persona

un desafío un reto, objetivo difícil

preservar conservar

avivar animar, dar vida a algo

desaparecer (-zco) perderse, no existir más

San Sebastián Turismo

Tareas (Vorschlag A)

Lee las tareas antes de ver el vídeo. Vas a ver cada parte dos veces.

1. Mira la primera parte del vídeo y marca la frase correcta. Puede ser correcta más de una opción.

a) Una de las nuevas propuestas de San Sebastián Turismo...

- es un recorrido por los restaurantes de San Sebastián.
 es la visita con guía por la parte vieja de San Sebastián.
 es el recorrido por la parte vieja de la ciudad y comer *pintxos*.

b) Según Pepe Dioni, con la primera propuesta se quiere(n) promocionar...

- los *pintxos*.
 los hoteles.
 la belleza de la ciudad.

c) Hay mucha competencia con otras ciudades...

- porque casi todas ofrecen ya *pintxos*.
 porque hay festivales de cine.
 porque ofrecen visitas guiadas gastronómicas.

2. Escucha la segunda parte de la grabación.

a) Termina las siguientes frases:

Con la segunda visita guiada los participantes van a ver _____

 y _____

Para Enrique Ramos las visitas guiadas son _____
 porque San Sebastián tiene _____

b) Apunta la siguiente información.

¿En qué lenguas se ofrecerán las propuestas? _____

¿Cuántas visitas guiadas espera realizar la oficina de turismo? _____

Vocabulario:

plantear proponer

un recorrido un trayecto, un camino

degustar probar un alimento disfrutándolo

donostiarra de *Donosti* (nombre vasco de San Sebastián)

en candelero en el centro de atención

destacar (c-qu) poner de relieve (*betonen*)

la fidelización *aquí*: la permanencia, la visita repetida

acudir ir, venir

la demanda die Nachfrage

San Sebastián Turismo

Tareas (Vorschlag B)

Lee las tareas antes de ver el vídeo. Vas a verlo dos veces.

1. Comprensión

Explica las dos nuevas visitas guiadas que ofrecerá la ciudad.

2. Análisis

A partir de la información del vídeo, explica por qué se han propuesto estas nuevas visitas.

3. Opinión / Redacción

Muchas personas se interesan por los lugares donde viven famosos o donde han rodado una película... Opina por qué la gente visita estos lugares y si este interés puede ser un verdadero negocio turístico. ¿Viajarías a estos lugares en tus vacaciones? Justifica tu respuesta.

Vocabulario:

plantear proponer

un recorrido un trayecto, un camino

degustar probar un alimento disfrutándolo

donostiarra de *Donosti* (nombre vasco de San Sebastián)

en candelero en el centro de atención

destacar (c-qu) poner de relieve (*betonen*)

la fidelización *aquí*: la permanencia, la visita repetida

acudir ir, venir

la demanda die Nachfrage

Mal guggen

5
10
15

Idoia Postigo [...] ist Projektmanagerin bei Metropoli 30, einer Gemeinschaft aus 140 Privatunternehmern und Behördenvertretern aus den 30 zu Bilbao gehörenden Gemeinden. Sie haben sich die Stadtentwicklung im 21. Jahrhundert auf die Fahnen geschrieben. »Das Guggenheim hat Bilbao einen Platz auf der Weltkarte gesichert«, sagt Postigo. »Aber darauf dürfen wir uns nicht ausruhen.« Sie breitet einen Stadtplan von Bilbao auf dem Café-Tisch aus, klemmt ihn unter einem Wasserglas fest, damit der Wind ihn nicht fortweht, und malt mit einem Stift mehrere Kringel auf das Papier. Je einen für jede Errungenschaft seit den düsteren Tagen der Depression. Der britische Architekt Sir Norman Foster bekam den Auftrag für eine der modernsten U-Bahnen Europas. Fosters wie Garnelenpanzer geformte Metro-Ausgänge haben die Bilbainos liebevoll »Fosteritos« getauft. Ein Zentrum für Hochtechnologie entstand. Der Valencianer Santiago Calatrava lässt die Besucher seit der Jahrtausendwende in einem fischförmigen Flughafengebäude ankommen und spannte über den Nervión die Fußgängerbrücke Zubizuri. Zubizuri ist baskisch und heißt »weiße Brücke«. Wer sie quert, meint, ein vom Wind geblähtes Segel würde ihn über den Fluss tragen. Ein Fluss, in dem wieder Fische schwimmen, seit tonnenweise Dreck herausgebaggert und der Industriehafen Richtung Meer verschoben wurde. Was nicht jeder Besucher weiß und Postigo gerne betont: Viele der Veränderungen, die Bilbao zu der Stadt gemacht haben, die sie heute ist, waren schon vor Fertigstellung des Guggenheim im Gang oder zumindest geplant.

20
25

Und der Wandel ist längst nicht abgeschlossen. »Im Wettbewerb mit anderen Städten muss Bilbao mehr bieten als Museen und eine funktionierende Verkehrsinfrastruktur«, sagt Postigo. Ein Projekt nach dem Geschmack der Planer von Metropoli 30 ist die Umwandlung der vom Río Nervión umspülten Halbinsel Zorrozaure. Mit dem Guggenheim im Rücken führt ein 20-minütiger Spaziergang am Fluss entlang zu diesem Viertel, das bisher nicht auf dem Touristenprogramm steht. Zorrozaure erinnert an Abandoibarra vor der Sanierung. Verlassene Wellblechschuppen liegen hinter einer Reihe einmal hübscher, aber vernachlässigter Häuser mit kleinen Erkern, in denen Familien mit geringen Einkommen wohnen. 5000 Wohnungen, elegante Geschäfte und Büros für eine »saubere Industrie« wie Informatik und neue Medien sind geplant. Die Federführung für das Facelifting hat die in London lebende Iranerin Zaha Hadid.

Doch was den einen kaum schnell und raumgreifend genug gehen kann, überfordert so manche andere. Ana Rodríguez zum Beispiel. 32 Jahre ist sie alt, wohnt aber noch immer bei ihren Eltern. Vor ein paar Wochen hat sie sich in Zorrozaure eine Zweizimmerwohnung in einem der älteren Häuser angesehen, das gerade renoviert worden war. »Da ist jetzt alles vom Feinsten. Die Immobilienagentur wollte 500.000 Euro dafür«, erzählt Rodríguez und kann es immer noch nicht fassen. Die zierliche Frau mit den kurzen blonden Haaren ist eine von jenen, die in den Anfangszeiten des Guggenheim entschieden, an der Universität von Bilbao Schöne Künste zu studieren. Kunstgeschichte, Malerei, Bildhauerei. Die jungen Leute hofften, mit dem Museum würde auch das Interesse an den Arbeiten einheimischer Künstler steigen, die sich häufig mit der politischen Situation im Baskenland auseinandersetzen. Heute führt Rodríguez Touristen durch die Stadt und durch Guggenheim-Ausstellungen. Das Geld, das sie so verdient, reicht nicht für eine Wohnung. Seit 1994 haben sich die Preise verdreifacht. Dabei ist die Arbeitslosigkeit im Großraum Bilbao – trotz des Guggenheim-Effekts – die höchste im Baskenland und die Bezahlung mit durchschnittlich 1200 Euro monatlich die niedrigste.

Der erhoffte Kulturboom ist ausgeblieben. Weder gibt es in der Stadt nun mehr Galerien, noch bietet das Museum jungen, unbekanntem Gegenwartskünstlern genügend Raum, sich darzustellen. Es sind die international bekannten Namen, die als Besuchermagneten dienen.

«Mal guggen». Zeit-online Reisen. (Auszüge). Quelle: Karin Finkenzeller in ZEIT ONLINE 2007/41

(566 Wörter)

Tarea

Todos hablan del efecto Guggenheim de Bilbao. Pero este museo no es el único cambio de Bilbao. En clase de español tienes que hacer una ponencia (*Referat*). Explica a tus compañeros qué más hizo Bilbao para que la ciudad fuera atractiva para los turistas y qué críticas existen de estas medidas.

Vocabulario e información:

Norman Forster, Santiago Calatrava, Zaha Hadid arquitectos internacionalmente conocidos

Abandoibarra barrio de Bilbao donde se construyó el museo Guggenheim

ausbaggern *übersetzen als:* mit einer Maschine zum Herausholen von Abfall reinigen

die Sanierung la rehabilitación

vernachlässigt descuidado, -a

Bilbao en el tiempo

Los orígenes de Bilbao no han podido ser determinados con exactitud, pero ya existía una población asentada en ambas márgenes de la ría del Nervión que había alcanzado un importante desarrollo antes de su constitución como Villa. [...]

La singular ubicación de la Villa le permitió seguir creciendo. El comercio marítimo se desarrollaba con rapidez, mientras que la antigua población se extendía por ambos lados de la ría. Los intercambios comerciales también favorecían el enriquecimiento cultural de la ciudad, impulsado igualmente por los peregrinos que llegaban a Bilbao camino de Santiago de Compostela.

A lo largo de los siglos XV y XVI Bilbao consolidó su posición comercial, convirtiéndose en el núcleo económico más importante del Señorío de Bizkaia. En este periodo se refuerzan los intercambios con los puertos del continente y, posteriormente, la Villa se abre al comercio con las colonias de América. La población sigue aumentando y la ciudad se expande. [...]

Fue el siglo XIX el que transformaría definitivamente la ciudad. Bilbao experimentó un desarrollo sin precedentes, basado en la explotación de las cercanas zonas mineras, que contribuyó a potenciar el comercio marítimo y la actividad portuaria, mientras surgía con fuerza una importante industria siderúrgica y la construcción de buques se convertía en un elemento fundamental del crecimiento económico. [...]

La transformación de la ciudad y su entorno fue radical. A la expansión económica le siguió la urbanística. Es en este siglo cuando se emprenden algunos de los mayores proyectos de la Villa y se levantan muchos de sus edificios más representativos. [...]

A comienzos de siglo XX, Bilbao es la gran referencia económica del País Vasco y una de las más importantes del Estado. Su crecimiento espectacular, acompañado de un importante desarrollo cultural, solo se verá interrumpido con la Guerra Civil (1936–1939), pero después la ciudad retomarará su capacidad de creación de riqueza, convirtiéndose en un gran polo de atracción para muchos inmigrantes que llegaban a trabajar en la floreciente industria bilbaína. [...] Sin embargo, tras su auge económico, a finales del siglo XX la industria siderúrgica entra en una profunda crisis que obliga a la ciudad a repensar los fundamentos de su desarrollo económico [...].

Después de años de incertidumbre económica, Bilbao recupera su dinamismo al convertirse en una ciudad de servicios, volcada en su regeneración medioambiental y urbana. Liberada de los antiguos terrenos industriales, la Villa afronta una nueva transformación espacial, que la ha convertido en una ciudad cada vez más atractiva para sus visitantes. El impresionante Museo Guggenheim o el Palacio Euskalduna de Congresos y de la Música se han convertido en los grandes referentes de la nueva vocación de Bilbao, que continúa recuperando numerosos espacios para el disfrute de los ciudadanos.

«Historia de Bilbao». © Texto obtenido de la página web, www.bilbao.net/bilbaoturismo

(443 Wörter)

Vocabulario:

2 asentado, -a situado, -a

3 la constitución la fundación

3 una villa una población con privilegios históricos *aquí:* una ciudad

4 la ubicación la situación, la posición

10 un Señorío un lugar que pertenece al señor (cacique)

15 sin precedentes beispiellos

17 la industria siderúrgica la industria que extrae y trabaja el hierro

17 un buque un barco grande

20 emprender empezar, comenzar

26 floreciente que va muy bien, que crece

27 el auge el momento más importante y próspero

31 volcado, -a que pone todo su esfuerzo en conseguir algo

35 la vocación *aquí:* la actividad más importante

Tareas (Vorschlag A)

1. Resume los cambios sufridos por Bilbao a lo largo del tiempo con tus propias palabras.
2. Explica las razones por las que Bilbao cambió tanto.

Tareas (Vorschlag B)

1. Describe las fotos. Explica lo que representan.
2. Analiza la transformación de Bilbao en los diferentes campos (urbanísticos, económicos, culturales...) a lo largo de los siglos hasta la actualidad.
3. Relaciona las fotos con el texto.

